

436148-2026 - Procedură concurențială

Germania – Alte lucrări de instalare electrică – Instandsetzung der Steuerungstechnik (ESMR) des Ruhrwehr Raffelberg

OJ S 120/2026 25/06/2026

Anunț de participare sau de concesionare - regim standard

Lucrări

1. Cumpărător

1.1. Cumpărător

Denumire oficială: Fachstelle für Maschinenwesen West

E-mail: fmw@wsv.bund.de

Forma juridică a achizitorului: Autoritate guvernamentală centrală

Activitatea autorității contractante: Servicii publice generale

2. Procedură

2.1. Procedură

Titlu: Instandsetzung der Steuerungstechnik (ESMR) des Ruhrwehr Raffelberg

Descriere: Das Ruhrwehr Raffelberg dient der Aufrechterhaltung des schiffbaren Stauziels im Oberwasser der Ruhr sowie der Versorgung des danebenliegenden Wasserkraftwerks. Als Verschlüsse sind vier Fischbauchklappen vorgesehen, die einseitig hydraulisch über Torsionsrohr und Antriebscheibe angetrieben werden; Aggregate, Zylinder und Antriebshebel sind in den Antriebsräumen der Pfeiler untergebracht, die Lagerung der Klappen erfolgt in den Pfeilern. Die Wehranlage, die Schleuse und das Kraftwerk beeinflussen gemeinsam das Stauziel im Oberwasser; die Leitsysteme kommunizieren zur Aufrechterhaltung des Stauziels und teilen sich die Stauverantwortung, wobei jeweils nur eine Anlage die Verantwortung innehat. Der Leistungsumfang umfasst die Erstellung eines Pflichtenheftes sowie vollständiger Ausführungsunterlagen zur Fertigungsfreigabe, die Erneuerung der Betriebspegelanlagen, die Außerbetriebsetzung, Umsetzung und Wiederinbetriebsetzung bestehender Schaltschränke und zugehöriger Steuerungstechnik sowie die Demontage und Entsorgung nicht mehr benötigter Steuerungskomponenten und Leitungen in Abhängigkeit der Ausführungsbeschreibung. Weiterhin sind Lieferung und Installation nach Ausführungsunterlagen vorgesehen, einschließlich bestückter Schaltschränke, geplanter Leitungen und Antriebs-Sensorik, sowie die Programmierung der Steuerungssoftware nach den Ausführungsunterlagen. Die Steuerungstechnik und Programme sind zu simulieren und zu validieren; abschließend erfolgen die Inbetriebsetzung und der Probetrieb der einzelnen Wehrfelder und der Gesamtanlage sowie die erforderlichen Schulungen für Betrieb und Wartung. Ziel ist die Übergabe einer betriebsbereiten, geprüften und dokumentierten Wehranlage mit moderner Steuerung und Sensorik. Die Wehranlage wird im laufenden Betrieb umgebaut. Aufgrund der notwendigen n-1-Verfügbarkeit, kann nur ein Wehrfeld gleichzeitig außer Betrieb genommen werden. Hierbei handelt es sich um eine mehrjährige Maßnahme. Voraussichtliches Ende der Maßnahme ist 2031. Hierbei handelt es sich um das Fachlos 1. Das Fachlos 2 beinhaltet die Revision der Hydraulik des Wehrs und wird separat ausgeschrieben. Beide Maßnahmen werden parallel ausgeführt und erfordern eine enge Abstimmung der Auftragnehmer. Wichtig: Die Ausschreibungsunterlagen werden nur nach

Rücksendung einer unterschriebenen Verschwiegenheitserklärung über die eVergabe-Plattform zur Verfügung gestellt. Die Verschwiegenheitserklärung wird nach Anfrage über die eVergabe-Plattform zugeschickt.

Identificatorul procedurii: ef8200e1-7c5d-4a26-90df-c700e5d73118

Identificator intern: 2026-833-F08

Tip de procedură: Deschisă

Procedura este accelerată: nu

Principalele caracteristici ale procedurii: Es handelt sich hierbei um eine nationale Ausschreibung auf Grundlage der VOB/A

2.1.1. Scop

Natura contractului: Lucrări

Clasificarea principală (cpv): 45317000 Alte lucrări de instalare electrică

2.1.2. Locul de executare

Adresă poștală: Moritzstraße 24

Localitate: Mülheim an der Ruhr

Cod poștal: 45476

Subdiviziunea țării (NUTS): Mülheim an der Ruhr, Kreisfreie Stadt (DEA16)

Țara: Germania

Informații suplimentare: Die Zufahrt zum Ruhrwehr Raffelberg erfolgt über das Gelände des ansässigen Wasserwerks „Rheinisch-Westfälische Wasserwerksgesellschaft“ (RWW). Das zufahrtskontrollierte Tor befindet sich in der Moritzstraße 24, 45476 Mülheim an der Ruhr.

2.1.4. Informații generale

Informații suplimentare: Der geschätzte Auftragswert liegt unterhalb des EU-Schwellenwertes. Die Vergabe wird daher nach den Regelungen des nationalen Vergaberechts erfolgen.

Temei juridic:

Directiva 2014/24/UE

vgv - Der geschätzte Auftragswert liegt unterhalb des EU-Schwellenwertes. Die Vergabe wird daher nach den Regelungen des nationalen Vergaberechts entsprechend VOB/A erfolgen

2.1.6. Motive de excludere

Sursele motivelor de excludere: Anunț

Corupție: Erklärung entsprechend § 123 GWB bezogen auf die letzten fünf Jahre. Angabe, dass kein zwingender Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Frauda: Erklärung entsprechend § 123 GWB bezogen auf die letzten fünf Jahre. Angabe, dass kein zwingender Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Participarea la o organizație criminală: Erklärung entsprechend § 123 GWB bezogen auf die letzten fünf Jahre. Angabe, dass kein zwingender Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Infracțiuni teroriste sau infracțiuni legate de activități teroriste: Erklärung entsprechend § 123 GWB bezogen auf die letzten fünf Jahre. Angabe, dass kein zwingender Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Combaterea spălării banilor sau a finanțării terorismului: Erklärung entsprechend § 123 GWB bezogen auf die letzten fünf Jahre. Angabe, dass kein zwingender Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Active administrate de lichidator: Erklärung entsprechend § 124 GWB bezogen auf die letzten drei Jahre. Angabe, dass kein fakultativer Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Munca copiilor și alte forme de trafic de persoane: Erklärung entsprechend § 123 GWB bezogen auf die letzten fünf Jahre. Angabe, dass kein zwingender Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Situații similare, în temeiul legislației naționale, cum ar fi falimentul: Erklärung entsprechend § 124 GWB bezogen auf die letzten drei Jahre. Angabe, dass kein fakultativer Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Interpretare eronată, nedivulgare de informații, incapacitate de a furniza documentele necesare sau obținere de informații confidențiale referitoare la această procedură: Erklärung entsprechend § 124 GWB bezogen auf die letzten drei Jahre. Angabe, dass kein fakultativer Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Încălcarea obligațiilor în domeniile legislației muncii: Erklärung entsprechend § 124 GWB bezogen auf die letzten drei Jahre. Angabe, dass kein fakultativer Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Încălcarea obligațiilor în domeniile legislației sociale: Erklärung entsprechend § 123 GWB bezogen auf die letzten fünf Jahre. Angabe, dass kein zwingender Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Încălcarea obligațiilor în domeniile legislației de mediu: Erklärung entsprechend § 124 GWB bezogen auf die letzten drei Jahre. Angabe, dass kein fakultativer Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Încălcarea obligației de plată a contribuțiilor la asigurările sociale: Erklärung entsprechend § 123 GWB bezogen auf die letzten fünf Jahre. Angabe, dass kein zwingender Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Încălcarea obligației de plată a impozitelor: Erklärung entsprechend § 123 GWB bezogen auf die letzten fünf Jahre. Angabe, dass kein zwingender Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Acorduri cu alți operatori economici care vizează denaturarea concurenței: Erklärung entsprechend § 124 GWB bezogen auf die letzten drei Jahre. Angabe, dass kein fakultativer Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

Implicare directă sau indirectă în pregătirea acestei proceduri de achiziții publice: Erklärung entsprechend § 124 GWB bezogen auf die letzten drei Jahre. Angabe, dass kein fakultativer Ausschlussgrund vorliegt. Siehe Vergabeunterlagen "333a-B.pdf"

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0000

Titlu: Instandsetzung der Steuerungstechnik (ESMR) des Ruhrwehr Raffelberg
Descriere: Das Ruhrwehr Raffelberg dient der Aufrechterhaltung des schiffbaren Stauziels im Oberwasser der Ruhr sowie der Versorgung des danebenliegenden Wasserkraftwerks. Als Verschlüsse sind vier Fischbauchklappen vorgesehen, die einseitig hydraulisch über Torsionsrohr und Antriebscheibe angetrieben werden; Aggregate, Zylinder und Antriebshebel sind in den Antriebsräumen der Pfeiler untergebracht, die Lagerung der Klappen erfolgt in den Pfeilern. Die Wehranlage, die Schleuse und das Kraftwerk beeinflussen gemeinsam das Stauziel im Oberwasser; die Leitsysteme kommunizieren zur Aufrechterhaltung des Stauziels und teilen sich die Stauverantwortung, wobei jeweils nur eine Anlage die Verantwortung innehat. Der Leistungsumfang umfasst die Erstellung eines Pflichtenheftes sowie vollständiger Ausführungsunterlagen zur Fertigungsfreigabe, die Erneuerung der Betriebspegelanlagen, die Außerbetriebsetzung, Umsetzung und Wiederinbetriebsetzung bestehender Schaltschränke und zugehöriger Steuerungstechnik sowie die Demontage und Entsorgung nicht mehr benötigter Steuerungskomponenten und Leitungen in Abhängigkeit der Ausführungsbeschreibung. Weiterhin sind Lieferung und Installation nach

Ausführungsunterlagen vorgesehen, einschließlich bestückter Schaltschränke, geplanter Leitungen und Antriebs-Sensorik, sowie die Programmierung der Steuerungssoftware nach den Ausführungsunterlagen. Die Steuerungstechnik und Programme sind zu simulieren und zu validieren; abschließend erfolgen die Inbetriebsetzung und der Probetrieb der einzelnen Wehrfelder und der Gesamtanlage sowie die erforderlichen Schulungen für Betrieb und Wartung. Ziel ist die Übergabe einer betriebsbereiten, geprüften und dokumentierten Wehranlage mit moderner Steuerung und Sensorik. Die Wehranlage wird im laufenden Betrieb umgebaut. Aufgrund der notwendigen n-1-Verfügbarkeit, kann nur ein Wehrfeld gleichzeitig außer Betrieb genommen werden. Hierbei handelt es sich um eine mehrjährige Maßnahme. Voraussichtliches Ende der Maßnahme ist 2031. Hierbei handelt es sich um das Fachlos 1. Das Fachlos 2 beinhaltet die Revision der Hydraulik des Wehrs und wird separat ausgeschrieben. Beide Maßnahmen werden parallel ausgeführt und erfordern eine enge Abstimmung der Auftragnehmer. Wichtig: Die Ausschreibungsunterlagen werden nur nach Rücksendung einer unterschriebenen Verschwiegenheitserklärung über die eVergabe-Plattform zur Verfügung gestellt. Die Verschwiegenheitserklärung wird nach Anfrage über die eVergabe-Plattform zugeschickt.
Identificator intern: 2026-833-F08

5.1.1. Scop

Natura contractului: Lucrări

Clasificarea principală (cpv): 45317000 Alte lucrări de instalare electrică

5.1.2. Locul de executare

Adresă poștală: Moritzstraße 24

Localitate: Mülheim an der Ruhr

Cod poștal: 45476

Subdiviziunea țării (NUTS): Mülheim an der Ruhr, Kreisfreie Stadt (DEA16)

Țara: Germania

Informații suplimentare: Ruhrwehr Raffelberg. Die Zufahrt zum Ruhrwehr Raffelberg erfolgt über das Gelände des ansässigen Wasserwerks „Rheinisch-Westfälische Wasserwerksgesellschaft“ (RWW)

5.1.3. Durata estimată

Data începerii: 12/09/2026

Data de sfârșit a duratei: 01/01/2031

5.1.6. Informații generale

Participare rezervată:

Participarea nu este rezervată.

Trebuie să fie specificate numele și calificările profesionale ale personalului însărcinat cu executarea contractului: Cerință referitoare la ofertă

Proiect de achiziții publice nefinanțat din fonduri UE

Achiziția face obiectul Acordului privind achizițiile publice (AAP): nu

Această procedură de achiziții publice este adecvată și pentru întreprinderile mici și mijlocii (IMM-uri): nu

Informații suplimentare: Der geschätzte Auftragswert liegt unterhalb des EU-Schwellenwertes. Die Vergabe wird daher nach den Regelungen des nationalen Vergaberechts erfolgen.

5.1.7. Achiziție publică strategică

Obiectivul achiziției publice strategice: Nu se aplică achiziții strategice

Abordarea pentru reducerea impactului asupra mediului: Prevenirea și controlul poluării

5.1.9. Criterii de selecție

Sursele criteriilor de selecție: Anunț

Criteriu: Certificate emise de institutele de control al calității

Descrierea criteriului de selecție: Schriftliche Bestätigung der vorgenannten Anforderungen in Form der Zertifikate. Die Bestätigung ist die Mindestanforderung zur Erfüllung der Eingung und Wertung des Angebots. Gültiges Unternehmens-Zertifikat für folgende Bereiche: Qualitätsmanagementsystem nach DIN ISO 9001: 2015

5.1.10. Criterii de atribuire

Criteriu:

Tip: Preț

Denumire: Preis

Descriere: Preis

Criteriu:

Tip: Calitate

Denumire: Technischer Wert

Descriere: Technischer Wert anhand eines Ablauf- sowie Personaleinsatzplans.

Descrierea metodei care trebuie utilizată dacă ponderarea nu poate fi exprimată prin criterii: siehe Vergabeunterlagen

Justificare pentru neindicarea ponderii criteriilor de atribuire: siehe Vergabeunterlagen

5.1.11. Documentele achiziției

Accesul la anumite documente de achiziție este restricționat.

Justificarea restricționării accesului la anumite documente ale achiziției: Protecția informațiilor deosebit de sensibile

Limbile în care documentele achiziției sunt disponibile oficial: germană

Unde se găsesc informații despre documentele restricționate: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=870056>

Canal de comunicare ad-hoc:

Nume: eVergabe Plattform

5.1.12. Condițiile achiziției publice

Condiții de depunere:

Depunere electronică: Obligatorie

Adresa de depunere: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=870056>

Limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare: germană

Catalog electronic: Nu este permisă

Variante: Autorizată

Ofertanții pot depune mai multe oferte: Nu este permisă

Descrierea garanției financiare: Eine Sicherheit für die Vertragserfüllung wird in Höhe von 5 v. H. der Auftragssumme (inkl. Umsatzsteuer, ohne Nachträge) verlangt. Für Mängelansprüche ist Sicherheit zu leisten. Die Höhe der Sicherheit beträgt 3 v.H. der Summe der Abschlagszahlungen (vorläufige Abrechnungssumme) zum Zeitpunkt des Austausches der Sicherheiten (frühestens nach der Abnahme). Die Sicherheit für Mängelansprüche wird mit Ablauf der Verjährungsfrist für Mängelansprüche zurückgegeben.

Termenul-limită pentru primirea ofertelor: 30/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Durata în care oferta trebuie să rămână valabilă: 45 Zile

Informații care pot fi completate după termenul-limită de depunere:

La latitudinea cumpărătorului, toate documentele lipsă legate de ofertant pot fi depuse ulterior.

Informații suplimentare: Fehlende Unterlagen müssen auf Nachforderung nachgereicht werden.

Informații privind deschiderea publică:

Data deschiderii: 30/07/2026 12:30:00 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Locul: Datteln

Informații suplimentare: Die Öffnung der Angebote werden von mindestens zwei Vertretern des Auftraggebers gemeinsam an einem Termin (Öffnungstermin) unverzüglich nach Ablauf der Angebotsfrist durchgeführt.

Clauzele contractuale:

Executarea contractului trebuie efectuată în cadrul unor programe de angajare protejată: Nu
Este necesar un acord de confidențialitate: da

Informații suplimentare privind acordul de confidențialitate: Eine Geheimhaltsvereinbarung wird mit der Erteilung des Auftrages vereinbart.

Facturare electronică: Obligatorie

Se va utiliza comanda electronică: da

Se va utiliza plata electronică: da

5.1.15. Aspecte tehnice

Acord-cadru:

Niciun acord-cadru

Informații despre sistemul dinamic de achiziții:

Nu există un sistem dinamic de achiziție

5.1.16. Informații suplimentare, mediere și căi de atac

Organizația responsabilă cu căile de atac: Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt

Informații privind termenele-limită pentru reexaminare: Ein Antrag auf Nachprüfung ist gemäß

§ 160 (3) Nr. 1 bis 4 GWB nur zulässig, soweit: 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren vor Einreichen des

Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber innerhalb von 10

Kalendertagen gerügt hat, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der

Bekanntmachung erkennbar sind, spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung

benannten Frist zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt worden sind, 3. Verstöße

gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis

zum Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4.

nicht mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge

nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizația care furnizează informații suplimentare cu privire la procedura de achiziții:

Fachstelle für Maschinenwesen West

Organizația care oferă acces offline la documentele achiziției: Fachstelle für Maschinenwesen West

Organizația care primește cererile de participare: Fachstelle für Maschinenwesen West

Organizația care prelucrează ofertele: Fachstelle für Maschinenwesen West

8. Organizații

8.1. ORG-0001

Denumire oficială: Fachstelle für Maschinenwesen West

Număr de înregistrare: 991-00199-39

Adresă poștală: Speeckstraße 1

Localitate: Datteln
Cod poștal: 45711
Subdiviziunea țării (NUTS): Recklinghausen (DEA36)
Țara: Germania
E-mail: fmw@wsv.bund.de
Telefon: +49 2363 104 0
Fax: +49 2363 104 222
Adresa de internet: <https://wna-datteln.wsv.de/>
Profilul achizitorului: <https://www.evergabe-online.de/>

Rolurile acestei organizații:

Cumpărător

Organizația care furnizează informații suplimentare cu privire la procedura de achiziții

Organizația care oferă acces offline la documentele achiziției

Organizația care primește cererile de participare

Organizația care prelucrează ofertele

8.1. ORG-0003

Denumire oficială: Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt

Număr de înregistrare: 11111111

Departament: Dezernat G20 - Nachprüfungsstelle -

Adresă poștală: Am Propsthof 51

Localitate: Bonn

Cod poștal: 53121

Subdiviziunea țării (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Țara: Germania

Fax: 022870909010

Rolurile acestei organizații:

Organizația responsabilă cu căile de atac

8.1. ORG-0004

Denumire oficială: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungssamts des BMI)

Număr de înregistrare: 0204:994-DOEVD-83

Localitate: Bonn

Cod poștal: 53119

Subdiviziunea țării (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Țara: Germania

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Rolurile acestei organizații:

TED eSender

Informații privind anunțul

Identificatorul versiunea anunțului: eefb9758-dd98-4e5c-8b08-e9c5f07e3cc8 - 01

Tip de formular: Procedură concurențială

Tip de anunț: Anunț de participare sau de concesiune - regim standard

Subtipul anunțului: 16

Data notificării expedierii: 22/06/2026 15:09:34 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Limbile în care acest anunț este disponibil oficial: germană

Numărul de publicare al anunțului: 436148-2026

Numărul ediției JO S: 120/2026

Data publicării: 25/06/2026